

A

541

---

—

v.

—

BARTÓK BÉLA

ÉS ANYJA

LEVELEZÉSE

A BARANYAI-

CSALÁDDAL

Lh.: MAGÁNTULAJDON



1

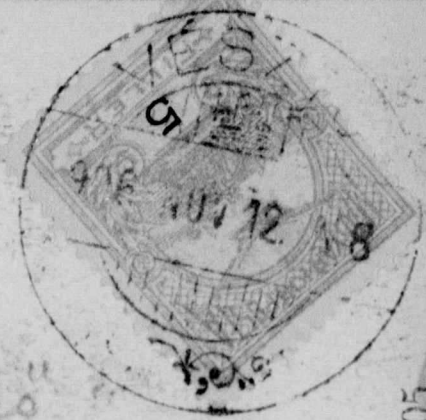
Redves Mili néni. Nyjjon késsén legyja mives  
spüfoivét minél előbb beküldeni, mert a dolka más  
legkősebb megjeleneff. Hujjeljuttok-e idén Hagedre  
es még kétfélek. Minden előfűgg hol mit teldeke  
menyit. Mindnygyjuttok eszre üdroti Dely



Gróf Festetics-palota Széchenyi.



LEVELÉZŐ-LAP  
SZEGED



Szeged

veletlő  
1906 XII 12.

Áll. felsőbb leányiskola  
Ngy. Parancsi Gyuláné

hírd

Keszthely, Mérei kiadása 94 sz. 905



Kedves Nemi.

Zeneegyesületet alakítottunk, melynek  
szertartás vidéken is kivétel nélkül.

Ha Szegeden legalább 40 pártolótag  
(24K.) akad, akkor mi ott legalább

egy hangversenyt rendezünk, melyre a  
pártolótagok 3 félóra jegyet kapnak.

Ezenkívül is bármely körülmények közt  
minden tag állandóan <sup>ingyen</sup> tagja a 2  
hetente megjelenő Zenei Társulat (melynek  
előfizetési ára 12 K. volna).

De Egyesület, ha csakugyan országos  
pártolásra tesz szert, óriási föllendülést  
adna a magyarországi zenei életnek.

Ezen esztendőre kérem Önöket, hogy



egyről belépéssel, másról propa-  
gandával fénygáznak bennünket!  
Szegeden a ~~gyűjtő~~ kaggyúzó  
König Péter lex, aki majd eljön  
szívesen. ~~Készen~~ Talán szolgálhatnánk  
néki utbaigazítással is.

Sokszor üdvözöljük mindkette  
mindyájukat!

Bartholdy



Redves néni.

Dicsánatát kérek, hogy eddig  
nem választottam soraira; nek  
bej betegsége volt. Itthon ~~most~~  
főbb kétem át, úgy hogy semmi be-  
sem juttattam. Dezt a nevedet  
fint amint felém már tudja is,  
felvették az akadémiába; kine-  
elhangzott volt a jateka, ami  
különböz. Z. veretése mellett  
nem is csoda. Ezen nevedet van  
- legrosszabb helyzetben a nevedet  
vidéki városok közt szerepeltetés,  
nem pontjából. — Ezt az el



kalimat felhasznalva nagyon  
kérlek, mivelkednek velem,  
Boltán címet tudatni. Valami  
felvilágosítást szeretnék tőle.

Ezen most kaptam felvilágosítást  
Szegedről a hangsúlyos dolgában,  
de még kérdés meggyesbetűnk-e.  
Ha igen, akkor a közel  
jövőben visszautlátatom Minik-  
ket. Addig is sokszor  
üdvözlök!

Barabás Lili



Zucker Semmel bey Wi.  
Königlichen Hofe



(15) Beanyi János

Redves Paranyai Ur,

Sokszoros elnézését kérem, hogy  
is szokás nem válaszoltam.

Mikor levelet megkaptam, éppen  
az ~~az~~ kellenetle operationi munka-  
át, mikorra az a baj elhunyt,  
mindféle előadás, előkészítő  
próbák is sokas kellenetlenség  
tartott vissza mindentől.

Igazán nagyon örülök, ha meg-  
látogatnána; francia tanáraink  
pedig a legnagyobb készséggel adok  
ítélőparaszt. Pl. egy hetente  
a ~~a~~ kolozsvári luffon 5 kor?  
Kérlek erre választ.

Ha ne, akkor hombaton 5 kor



kémén sive litogatisuket.  
A vintatásisj am  
adrol.

Das A'k Rily



B. Z. #1948 Chikugo  
Witua, m. h. m.







Baited Bebe

Cherry

1892



1

Önagysága

LENZUKOVANY

Bartók Béla anyjának

Baranyai Gyuláné levele

ürvönél



Preged

Baldagasszony - sugarit 6. 23.



Fel. úr. Bartók Béláné  
Széplakutca 53. sz.





Porsany, 1921 dec. 26

Édes Emilim!

Hogy mennyire örvevottem kedves  
sonaidnak abbal láthatod, hogy olyan  
gyorsan válaszolok. Eki is igen sokszor  
emlegetünk téged, hisz olyan jó voltál  
mindig velünk. Emlektünk meg, mi-  
kor istaljára Kállásán nagyverü lóson-  
nével kiicsüztattad Pélát és az ő kedvéért  
csináltál maccatortát. Mennyi idő mult  
el arata! Birany mi nagyon megöröged-  
tünk, de az nem csoda, élénk is már  
számos év nyugvja vállunkat, arctem  
meg verek a nehéz idők a háboni hitoné-  
se óta mai napig nagy sülygel nehered-  
nek náunk. Sokszor csodálkozom azon,  
hogy mennyit bír el az ember. Nagyon  
jól esett, hogy Pélainál oly szeretettel írta.  
Oly ritkán lehetünk gyermekeinkkel, ez  
nagyon bánt bennünket, megoldást meg  
nem találunk. Mindketten olyan jók,  
de a vőm és a menyem is; sokat segíte-  
nek rajtunk, mert öneráukból nem tu-  
dunk már megélni. Gyógyulásom kicsi-  
nek jár és akkor kiántunk névünk keserü-  
sége. Joten veled; sokszor szeretettel ábr  
csókkal  
Paula és Irma



az a néhány papírom nem hoz ka-  
matot; magavonásként sem adhatok,  
mert van sok fiatal tanuló; képrel-  
heted tehát, hogy ebben a nagy drága-  
ságban ilyen kis jövedelemből nem  
élhetünk meg. Nagyon bánt, hogy se-  
gélyre nem tudunk; 1 1/2 év óta finom  
hiúzással keresek egy kereset; munka  
nélkül nem tudok élni; unokáim né-  
mára most már nem kényszeríthetők sem-  
mit, így ilyenformán munkám is  
van, keresetem is; memnem, ha az igaz  
most még jó, így meg a dalog. Termé-  
netesen ez mind nem elég, de Pile és Ebra  
támogatnak bennünket. December 1-je  
óta meg egészen benímított nyugelija-  
mat, meg az illetéségi ügyem nem  
lesz megoldva. Nem tudom, sikerül-e  
a dalog. Nagyröntnyitlősnél már 32 év e-  
lőtt kényszerültem el is itt lakom 27 év óta.  
3 év elött megkaptam az itteni illetésé-  
gemet, de most ezt semmisnek nyilván-  
nyitják, mert nem fizetnek kőrségi jót  
adát, ezt meg azért nem fizetnek, mert  
az állami hivatalnokok törvény szerint  
ennek fizetése alá fál voltak. Inentre.  
Ha meg mincseu illetéségem, nem kapok

nyugelija  
Fokfile  
folyas  
sorsot  
voltage  
mi is is  
Chegedhe  
pustara  
utolsó p  
Chegedhe  
neretettel  
is, sok  
egyner E  
felkress  
nagyur  
állasa le  
a kedves  
Gürichbe  
tetnett.  
aly tehets  
gyur teh  
del, na o  
Mullhar  
läsieknä  
baldaq m  
näl is v  
nagynerü  
nyeresen  
Lancin



haaz ka-  
adhatok  
képrel-  
dnaga  
al nem  
hagy se-  
inom  
munka  
aimnei-  
k sem-  
is  
ar ignes  
Termé-  
is Ebra  
1-je  
ugelija  
nem  
lorül-e  
2 iv e-  
ota.  
letasé-  
silva  
gi jöt  
mert  
erint  
tue.  
nok

nyugdíjat. Képrelheted feleindulásunkat.  
Sokféle újpest tetteim már Béla is irt egy be-  
folyásos úrnak. most tehát várom a jobb  
szókat. Egész életemben anyagi gondjaim  
náltak és most önék konvulziójában még ilyes-  
mi is ér. — Ebből most igen küzel van  
Chegedher; férjjet ömel áthelyerték Szállás  
pustára. Trusharához küzel, ez utóbbi az  
utolsó posta. Intam Ebraiak, ha egyenes henneg  
Chegedne, keressem fel teged; tudom, te őt is  
néretettel fogad fogadni. Aldatt jó leiny Ebra  
is; sok gundja van most miattunk. Ha  
egyenes Ebraikkal jutunk, akkor bizony is  
felkeresniük. — A hírek gyermekeidről  
nagyra érdekeltek; láttaunk nagyra  
állása lehet, baldag férj is apa is att lakhatik  
a kedves Szajcham. Egyenes uatam Bélaikkal  
Zürichben, Luxemben. nekem att nagyra  
tetnett. Martától hallattam, hogy Gyula fiad  
ab tehetséges cellista; nas is a 2 leiny is na-  
gyra tehetséges; baldag lehet a 4 gyermeked  
del, na de meg is érdekelled.

Multkor irt Rauschmann Cecil a nál-  
lasielről is egyet-mást. Paula leinye  
baldag menyasszony; igen jó partiet cri-  
nál és válegénye imádja. Spolartóikkal  
nagyra dolgotkvan; az ér nagyra  
nyeresen spekulál és nagy a nyeresége.  
Lancinál mostanában kellett haza-



jönne az orvos fogségével. Ő is  
már nős. Paula fiáról nem irt sem-  
mit leül, nem tudom tehát, mi  
van arakkal. Rauschmann most  
ismét egészen jól érzi magát, de ta-  
vassal elesett és lábát tarta meg pedig  
a cambját. 10 hétig feküdt Paula nővéri-  
nél, az orvos úgy nyilatkozott nekem  
elött, hogy soha többé nem fog tudni  
járni. És most már annyira van,  
hogy miindent maga végre hártarta-  
sában is hat nélkül is jár. A nyáron  
meglátogatam őt, mikor Bélaékkel  
voltam. Nagyon kedves volt és nagyon  
hitt bennünket, jönnünk Pestre lelkii;  
sajnos, nem megy az olyan egyenlőre.  
Haube néni az idein meghalt, most ő  
is önökkel lép összeget. Legalább anyagi  
gondok nélkül élhet.

Inna a kis hártartásunkat egyedül vere-  
ti, én egyre hinerlek; csak neget jön meg  
1/2 v. 1 órára egy bejárani a legdurvább min-  
két négyesére. Puffant megsoványodott  
a sok irgalom következtében, de gyorsan  
söt a lába meg elég jó, pedig évekig volt  
néki baja hal az egyik, hal a másikkal.  
Eli nagy csudhosszú eldégelint, nem járni  
sehova, de a jó ismerősök sinesen keres-



Püssary, 1906 ápr. 1

Kedves Mili!

Nagyon aranyosnak kedves leve-  
kednek; bizony mi is nivesen hal-  
lunk nálatok leveket. Kár, hogy nem  
ismerem gyermekeiteket. Csak jön-  
nél egyszer Püssaryba, nálunk náll  
hatnál is, Péla nőhája úresen áll  
is ott kettőt is elvállasolhatnánk  
jó ismerőseink körül. Igazán van,  
Mili nagyon feltűnő és ar-  
is tény, hogy nagyobb felindulásért  
is neki. Különösen nőttese nejjait  
nem néret; borsantó neki, hogy is-  
mit idősebb egy évvel, így néret élni  
is nemeg amúgy a gondolatnál, hogy  
telén már csak rövid ideig fog élni.  
Perne mi birtatjuk, de nejjaink gy-  
nan van nálami beja; főfájása majd  
nem mindig, nemelykor arverése  
is akkor nagyon megremül. Töle ne  
vedd nosn néven, hogy nem is, az  
neki nagyon neherére esik. Paulának  
telén egy pár sötét, aróte sem hallottam



hogy irt volna valakinek. Iraklyet  
mi is kerünk mindig, de hiába, ne-  
hányas nassul sikerült a felvétel és  
most már nem akar elmenni, Most  
húsvéthor szeretnék Brümbe menni  
Mágaéthor; de perne ez attól függ, hogy  
hogyan érsi majd magát a Keiri.  
Eli nagyon szeretnék volna Ebréhor  
menni, de sokba kerül az út, tehát itt -  
han kell maradnunk. Kérünk min-  
dig takarékoskodnunk kell, mert bizony  
fizetésen sohasem volt sok és ebben  
a drága városban nem könnyű az élet.  
Most végre népem telne mindenne,  
mert már esak kettőnknek kell, de  
most viszont arról a gondolattal fog-  
lakozom, hogy nyugdíjba megyek.  
Tavaly óta fülhajom van, mely nagyon  
kínos; az a gyökörle-istole meg idege-  
immet egészen tömbretette. Tavó évben  
pedig még neyositanák munkámat  
to minisiteriumban azt kívánjált, de, ha az  
hogy egy tanítónő veresse mind a  
6 ontályt, az ismétlőt is az ifjúsági  
egyesületet; ez hetenkint így 33-35

óra  
munka  
okor. M  
egyén,  
alkalm  
mert ca  
germi,  
idő kell  
az min  
nak le  
ban az  
lyal, pte  
a tanítá  
kell be  
gát az  
díjba ké  
naratóni  
cselék ny  
gyobb tak  
élni. Pé  
ő siker  
megél. T  
oly fényes  
körönseg



treklyet  
ba; ne-  
étel és  
i, most  
menni  
tíz, hogy  
kéri.  
kérlek  
hat itt -  
k min-  
t bizony  
ebben  
is az élet  
une,  
ll de  
l fog-  
yeth.  
vezem  
eg ideje  
éveit  
alkalmat  
nyákt,  
rd a  
úsági  
3-35

óra leírni; hozzá még az a sok  
munka, amelyet a gyakorlati kifejtés  
okoz. No hát erre egy ilyen kifáradt  
egyén, kinek hol az, hol az fej, nem  
alkalmas. Fiatal is kiderül miherélt,  
mert annyi munkát nem képes vé-  
gezni, hisz csak az előkezdésére mennyi  
idő kell. Ugy kell mindig tanítani, hogy  
az mintaszerű legyen, mert egyre jár-  
nak le kórházai. Az első 2 hónap-  
ban az igazgatórnő az egész III. osztály  
lyal, tekintet nélkül jött le, erreket  
a tanításokhoz kifüggesztésükkel  
kell leírni az akadémia első me-  
gát az ember. Ez nekem tehát nyug-  
díjba kell mennem, mert különben  
narratónimba kerülnek. Ekkor pedig oly  
csekély nyugdíjat kapok, hogy csak a legne-  
gyobb társasággal fogunk tudni meg-  
élni. Béla még nem segíthet, mert az  
ő sikerei leginkább erkölcseink, orven-  
nyákt, de, ha annyi pénzt keres, hogy maga  
megél. Februárban pl. Teveszert játszott,  
oly fényes kritikákat kapott, hogy még, de  
kösönsej napraint keres vált. Miként így



4.

van az sok művésznél. Most  
Spanyolországban és Portugáliában  
utazik, néhány hangversenyen körre-  
mülvödik és amit keres, azt arra ha-  
nálja fel, hogy betatarra a két országot,  
most még független, tehát teheti.  
Nyáron két hónapig Párisban élt, meg-  
tanult némileg franciául, tud angolul  
és most még egy kissé spanyolul  
is. Rappant könnyen tanul és arány-  
is telik benne. Egy nagy kéressel  
fordul barátjának, melyet én most előadás-  
nyarain is meg tudok az egész ország-  
ban dalukat akarnak gyűjteni, amelyek  
még nem ismeretesek és hogy erre a  
célra járni kegyesen 2 fűret népdalt  
adnak ki és az arány befolyó jár-  
osnyet az újabb gyűjtésekre haanél-  
ják. Mellekelt tehát egy gyűjtőívét, ta-  
lén sikerül néhány előfizetést ~~szerez-~~  
ned, nemzeti ügy az egész, tehát ér-  
dekes a partolásna. Errel kapcsolá-  
tosan még az jutott eszembe, nem  
jöhetne-e Péle Heged vidékére is



népdal keresésére. Öngyáris  
 öntudóját is kapott erre a célra  
 és esem a nyáron mindenféle a-  
 lak utasít, hol ismerősei vannak  
 és a parancsok kőült még eddig is-  
 meretlen & népdalokat mutatni. Vaj-  
 jon Ti nyáron Heged vidékén  
 maradtok? Ha igen, és ha kedves  
 fejed gondolja, hogy az ott hálás  
 talaj, így Béla néhány napra talán  
 arafeli is névelhető. Csak olyan  
 helyekre mehet, hol ismerősei van-  
 nak, hol tanácsot adhatunk netki  
 erre nére, thikher forduljon.

Rákoson Vecseyéknel / a híres kis  
 hegedős névelni / len állandó lakás  
 annak arután kirándulásokkal ten-  
 ne különböző vidékekre.

Bizony én már boldog megye-  
 ma vagyok, de hidd meg, így meg-  
 vérttem, hogy híroástj mindenki



a nagymamaságot meglátja naj-  
tam. István nagyon megöregedett,  
majdnem egészen öre vagyok. Hely  
ne érmed meg te is azt a boldog-  
ságot, sokkal fiatalabb vagy nálam  
nál és annint tudom egészséges is.  
Hála Istennek Elza is his fia  
jól érezik magukat. Ma napotja  
fiacskáját, hi most már igen  
jó; egész éjjel aluit, negy nittán  
ébred fel éjjel néhány percre;  
de rendszeren egyhuzamban negye-  
lig aluit. Elza kérd hömni, épen  
ma írja, hogy már 64 kg. súlyú  
pedig bényhónában 52-55 kg. volt  
vohat nem volna jó, ha így balad-  
na, mert akkor igen kövér lenne.  
Levelei csak sugaroznak a bal-  
dugságtól; férje derék, jó ember  
és nappant nereti Elzát. Bár a  
jó Isten megtartaná boldogságu-

kat  
Tegy  
ö is  
vasár  
tehát  
némi  
résre  
ja, es  
meg a  
ninkar  
benin  
Kérsi i  
dein, a  
mind  
érdekes  
dott jó  
nereti;  
is. Bi  
tinkt;  
vegyen



tju raj-  
dtem,  
ok. Hely  
holdug-  
nalam-  
seges is  
is fie  
auptatja  
igen  
ritkai  
ercne;  
nege-  
epen  
silyi  
kg. volt  
balad-  
leme-  
bal-  
ember  
kar a  
agu-

Kat.

Tegnap benéltem lilivel; tehát  
ö is leutarik Budapestre most  
vasárnap Berecz jubileumára.  
Tehát találok meg azt. Regény  
névűnek tegnap ismét his arver-  
ése volt; nincs utána semmi be-  
ja, csak az a rossz, hogy nagyon  
meg ruhott ijedni. Tegnap a leányok  
színházat jätvették. <sup>1: regényjöl gitebült</sup> csak a benéltek  
benimket is meghívott lili; a  
leiri is megneve és ekkor oly ve-  
deim, élemb lett, hogy még. Még  
mindig aróm vele benéltem, oly  
érdekesen mesél. lili meg egy al-  
dott jó teremtés, ki annyát nagyon  
seregi; nagyon megneveitököt  
is. Bizony ök a mi legjobb hara-  
tink; vasárnap mindig nálunk  
vagyunk. A mi tantestületünk



tagjainal csak a konferencia-  
kon találkoztunk; mindenkinek  
más-más ismerős köre van.

Loltain valóban igen alkos, de  
fiii lehet, kiberi meg sok öröme-  
től lesz; tinte mindenhol kíváncsi  
is; no is a többiek nemkülönben  
kedves, jó gyermekek.

En is boldog vagyok jó gyerme-  
keimmel; de az idein sokat bánul-  
tam, mert itt Porsanyban egy meg-  
tanadtaik négyen Pélet, mindenütt  
elismert viz ki megáratk is épe-  
itt van egy esoniv ellensége; ivigye  
kitt örülnék, ha bánthatják. Jobbit  
aligha fog itt fellejüni, mert ezen  
a dolog nagyon bánthat.

Imma elég jól tölthette a telet, hár lá-  
ba meg ismét - amatt fajni sokat  
Vegye husni levelet írta, de birni  
csak ma kedden apr. 2-án tudtam el-  
kérülni vele.

Esten veled, H. férjednek add át udvarletem  
sokszor öbl, csókol Paul és Imma



Porsany, 1904. IV. 4. évi

Kedves Mili!

Ugy leveledet, mint Kartyádat megkaptam; mindkettőnek igen, igen örültem.

Te továbbra is az a kedves, jó asszony maradtál, aki örömmel néstnes barátainak boldogságában. Nagyon köszönöm azokat a szives sorokat, melyekkel fiainról megemlékezted. Kedves férjednek is add át hőn kívánva gratulációjait.



Sokkat mesélhetnék a jánu-  
ár hónapji aranyérméről, egyik  
siker követte a másikat, leg-  
nagyobb siker mégis a „Thosautti”  
elődísz vált. Ez Elzeval leu-  
tastann alkott Budapestre; meg-  
elődísz nagy irgalmassággal men-  
tem herentül; megint Pélet is  
kellemetlenül érintette. Nehány  
orvostól senki nem akart a pró-  
bától jótenni, még pedig a leg-  
fontosabb hangnerek tulajdona-  
sai; már-már hitessé vált az  
szimfónia elődísz; végre nagy  
nehéren mégis ránánták ma-  
gukat; féltem arutais, hogy talán

maire  
jätne  
mente  
ki se  
hatvel  
ur a  
nem a  
nessi  
most  
sine,  
sem t  
beféjer  
gott a  
kor ar  
mel te  
Feled  
erek;



Sokkat mesélhetnék a jánu-  
ár hónapji arányokról, egyik  
siker követte a másikat, leg-  
nagyobb sikerü mégis a „Thosautti”  
elődésé vált. Ez Elreival leu-  
tastam alkott Budapestre; meg-  
elődés nagy irgatóssággal men-  
tem herentül; megint Péleit is  
kellennetlenül érintette. Nehány  
ostriák zenén nem akart a pró-  
bákon játszani, még pedig a leg-  
fontosabb hangnerek tulajdona-  
sai; már-már hitessé vált az  
szimfónia elődése; végre nagy-  
nehézem mégis ránántak ma-  
gukat; féltem arutain, hogy talán

száraz  
játka  
mente  
ki se  
hatol  
is a  
nem a  
nessi  
most  
siva,  
sem te  
beféjer  
gott a  
kor ar  
mel te  
Feled  
erek;



raundelkosan rosszul fognak  
 jätanni stb. En aly irgatottan  
 mentem a hangversenyre, hogy  
 ki sem mondhatom. Szorol-  
 hatod, mit érstem, midün egy  
 ír a hátam mögött / perne ezen  
 nem ismert / azt monelta: "Most  
 vessünk magunkra keresztet  
 most jön a Thossuth rinfá-  
 nia, hár már ezen keresse-  
 sen túl lennénk!" Mikor  
 befőjerték a darabot, is fel-  
 gott az óriási tapsvihar, ak-  
 kor az a bizonyos ír aly örö-  
 mel tapsolt is folytán eljert  
 Feledhetetlen pillanatok voltak  
 ezek; egyre nyugott a taps; Be

amu-  
 egy-  
 t. leg-  
 Thossuth-  
 l. leu-  
 e; mag-  
 ar me-  
 at is  
 any-  
 pro-  
 a leg-  
 dona-  
 ar  
 nagy  
 ma-  
 taban



4

la boldugan heylungott  
þ. vaxi 8-10 sur hiótátt þi:  
ein meg trömbanben sirtan.  
Elsa is oþ boldug vult, þutóni  
sen, miþer 2 neþ beþirko-  
nunnt aeltak át, Þossuþta neþ  
þáþerak "Strután masnax þe  
a sok dieseret a leyukþan;  
neþem orunþan nægtan  
vissu þellet uternan is  
tautanan; art sen tudtan  
nit is beþelet nævendikeim  
neþ. oþ furrungáþan vult  
eþer leiyen; Strután jätrott  
Þorsunþan jan. 22-in; Þeþer  
eþþeþul tóttatte þe ar eþer



estit songvörjátekeival is  
 a kritikus personyiak  
 /: kivált helybeli tehetségekkel  
 minden: / el voltak ragadtatva  
<sup>Traballa</sup> a fähéregnö is jelen volt le-  
 nyáival is udvarával; benutá-  
 tatta magának Pélát is miné-  
 lyesen bevált vele, is meglege-  
 desének adott kifejezést. Inna-  
 meg én / Úra Budapestén volt /  
 a karvatan valtamk, hogy  
 senki ne lásson, mert ismét  
 nagyon drukkoltam; de a hang-  
 vörény némai kóst felkerestt  
 néhány ismerős is is a leg-  
 melegebben gratulált. Péla is  
 val mekkék is sok örömitől  
 a udvarletemet is Gyula napra  
 kor esékül.



mit 3 kanonit kapott, ez  
Parsonyban meg nem tartott kapott  
meg, legalább, mig én hang, is ea  
versenyekbe jártem, pedig elutar  
már több helyheli nerezelt. ten i  
Tudod Mikli, az neje volt ez keven  
minden; valóban kárjótal. elvado  
va vagyok sok mindeneret. minü  
strutem jätvutt B. meg jam. aratutt  
25-in Budapesten, att Ebra Onna  
vult jelen; ismét 2 kanonit most  
kapott; így látom, hogy nem. fele t  
csak művészetit becsülök, nagy veltke  
na, hanem nerezit is nerez. ismer  
seje miatt. Beábrer is jätvutt által,  
igen neje siberrel, saját hegedü. be ja



tt, ez mondatáit, oly lelkes tapsut  
tartint kapott, hogy bizony Péle is, en  
hang. is eszedalkostunk. No arutais  
edig elutaratt Angliába, hol sim-  
elt. ten ismerelték meg mint  
vált ez keenerűt, valamin, mint  
vótal. előadó művészt, kivált utóbbi  
mert művészeiben ontatlan tetrest  
jan. aratott.

bra Onnan Berlinbe ment, ahol  
novint most eszedben él és külvén  
nem. fele tanulmányokat végez, ki-  
vált híres iradalmi műveket  
k. nagy ismer meg, nérint olvasás  
mering-által, nérint, hogy ninkább  
játott be jár, most nem lép felnyil-  
kezedü.



8

varoson, majd esak ismét  
ásvél. Hétha akkor Szegedre  
is eldátogat ha ugyan ott van  
neretik a hangversenyeket.  
Kjárom Gömörmegyébe meg  
5 hónapra, t. i. már május-  
tól fogva is ott fog komponál-  
ni és új darabokat betanulni  
éhi is oda megyünk a két hó-  
napra.

Ébre sínes itthon, át Békés-  
megyében egy püntár van  
nabunoknál, hol egy 10 éves  
bánykát tanít is emellett meg  
megtanulja a hártartás mes-  
terségét; egyenre meg van de  
Hogy vannak gyermekeid? Holta  
van, ugye? Kéhes főzgetnek aed a  
jó kivánságainkat. Inna is so



geduce és annint künthein<sup>9</sup>  
örja, már tud is fürni.  
Teg most Pannával egyedül  
eldegélünk várva a gyermekek  
leveleit, melyek süvím érke-  
nek. Béla is norgalmazsan  
ir, mert tudja, mennyire ag-  
gódunk mindig.

Ezrei folyamatosan Budapestre  
egy állásért, de nem hiszem  
hogy megkapják, amíg Béla  
kedvéért juttathatunk nekik  
egy kis állást. Hogy nekem  
mi lesz, nem tudom; öreg-  
nem, gyengül a nemem,  
a lábam. Itz én iskolámban  
folytató állnom kell, mert



4 osztályt nem lehet más  
ként tanítani, és ez igen  
kifáradt, valamint a sok-  
sok munka, amit egy gya-  
korlóiskola ad.

Ti tudom pompásan túl-  
tűtitek a husvégi nünnetet;  
elképelem, mily sokat beszél-  
tettek Carolánál az elmúlt idők-  
ről. Mi tegnap, mint neude-  
sen minden vasárnap, Paus-  
mannéknél voltunk. Hegény-  
néni most már ismét öre-  
nedte magát. Szomban megyen-  
mező voltunk ijedve mindnyá-  
jaink I hit előtt elajult is fejét  
horrontva megritotta, már attól fél-  
tünk, hogy agyvérzést szenvedett. Eltű-  
nnek még beszélgetni még sokáig, de már  
el kell mennem templomba. Talán veled, Pótolaj, által  
Páris



Vésztő (Békés-m.) 1910. ápr. 4

Kedves effili!

Tulajdonképpen rajtad volt a sor,  
hogy válaszolj, mert erre a levelemre,  
melyet még múlt évben, októberben  
írtam, nem keptem választ, csak  
mostanában írtál de úgy, mintha én  
tartoztam volna melled.

Ha talán még emlékszel, akkor azt  
írtam, hogy olyan nyomott kedélyben  
gúlatham vagyok stb. Erre a levelemre  
nem feleltél és azért én is hallgattam.

Természtelenül kedvesem nem  
volt az iráshoz, nem is tudtam  
senkivel, hogy B. megvásárolt, mert  
bizony az egész dolgot olyan külvilági  
móddal történt és én annyira keserű

Stella mindenképpen így, hogy majd jó nagy kőre  
megy majd a család. Készen vagyok arra, hogy  
olyan legyetek, mint az okos emberek, akik  
mindent meg tudnak mondani, és még  
mindent meg tudnak mondani.



5  
mire sem volt kedvem. Az egész és  
csak elmondani lehetne, leírni nem  
és sajnos az már nem igen fog meg  
történni, mert mi már majusban  
Kültúr-központ Porsongha. Sajnos  
Pesten nem maradhatok, a lakásolt  
névdrágák, így hát öreg nejjaink  
egénem elszakadt gyermekeimtől; a  
gény Ibától is olyan messze lenek,  
de más városba nem akartam menni  
hisz Porsongha van nálam meg jó is-  
merőseim, kik velem ésszerű ideg-  
helyen már nem tudnék gyökeret ver-  
ni. Jóharem hittem volna, hogy  
Béla nőülise est husse majd maga  
val; egyúttel a fiatalokkal jóharem  
volt nándikamban, de azt hittem,  
hogy Pesten maradhatok majd.  
Ibához majd évente kétszer jövünk  
és néhány hetet töltünk majd itt;  
a gyermekek mindig felvidítanak



és az őse alyan jó leányom. Vörs is  
mindig ninesen lét beünnelt.  
Az jól hallottad, hogy B. felesége  
sír, azt meg kell adni, de ennyire  
egész; no az is igaz, hogy nagyon okos,  
arabban még az a két tulajdonság ne-  
kem nem elég; lehet, hogy tülsohat köve-  
telek, de annyit mondhatok, hogy te  
az én helyemben ketszigbe lennél esne  
Kiváncsod tiala nivesből, hogy Koltai  
mások járjon el is másoktól választva  
tegyudalmaitat nagyon értem, de hisz  
nem minden fiatal ember olyan te-  
partalattal, mint Béla, az nem ismeri  
az emberélet is könnyen befurhatják.  
Olyan ügyes annyit nem ismerem  
még, mint Tieglernit (Béla feleségének  
anyja) így kell vót fogadni, hasra még  
teljesen staffierung nélkül férjhez adni,  
az arutain a virtus. Anyja nagyon teher-  
nok, de azért így jól a leány hárukt



hoz, hogy csupán egy kosárban a leg-  
nalkészebb fehérneműt is ruhátat hoz-  
ta. Először, hogy elhurcolkodunk, beend-  
heti Béla a könyvet, családruhát és  
2 lakóruhát (a másik 2 ruhát még möt-  
ben korábban rendezte be igen szépen)  
Hát ilyenkor én még nem láttam csak  
ha a lány agnálnakot nézegette volt.  
No de még emiatt sem rühök, B. nek  
nép jövedelménél/gyűsi majd ezt is, csak  
egyebet ne volnának. Gondolhatod,  
mily érrelmel nézek a jövőre. Nem  
alaz nekem örömet, ha ismerlek B. lát,  
mert sivebben állandóan és fájdalom  
van, hiába, nem tudom azt leírni.  
Sokszor olyan életünk van nagyon erőt, csak  
Tanna hirtetésén és ha a jó lányomra gon-  
dolok, árnyadom magam. Hívannam, hogy  
soha ilyen érrelmel nem legyen néked.  
Most mégis 4. éig maradok itt és arutin megzek nehi-  
sinnel csomagolni. Tanna majd csak egyszeresen Porony-  
ha utarok B. arótt a jó néni még elter maradna nekem  
éig, hogy kedves társaságát élvezhetem, leül is mindig igen  
kedves volt nekem nekem. Tanna sokszor csókoltat, Éva  
kicsitket káldi, téged átal csókul szeretettel Paulád



Porsany, 1925 febr. 17

Kedves Mili!

Birtosan azt hiszed, hogy mi teljesen megfeleltekünk rólad, mert leveledre mind eddig nem válaszoltam. Nem csudálom, hogy ezt gondolat nálunk, hiszen kedves sonaidat, melyek nagyon jól estek, még 1923 aug. 2-án kaptam. Husmi is bizony számunkra több nyire bávattal telt idő telt el aráta. Ő is a sokféle baj, mi bennünket ért, gátolt engem az irásban. Semmi hajlandóságot sem értem leveleishoz és egyre halasztattam, halasztattam.

Egyen, mikor leveled érkezett, értesültem arról, hogy Béla is válik; nappant levert bennünket ez a hír, hiszen én semmiről sem tudtam. Persze, most már más minkeg tinnél fel minden és az eget értem. Nemcsak fiaink de menyem is más egyen iránt érzett vonakalmat és így teljes egyetértésben és harátságban kavatattak fél hársásgukat. Béla is



még 1923-ban aug. hóban nősült újra,  
elvért a meg az ideig tartással meg újabb férj-  
hez. Utóbbiak várnia kellett meg kezdő férje  
jó állásna tess mert. stíniut Ebrától hallam,  
a fiatal asorany teljesén megfelel Péla islésé-  
nek is, igen haldugan élnek, /: én nem ismerem  
még nemélyesen: /: is ez a földulag. Van már 1/2  
éves aranyos kis fiúcskájuk, akrit a 14 évvel  
idősebb hátyja is nappant mert. Tgy tehát,  
hála az égnek, jobban neudexödött minden,  
mint a hágyan neméltük, de akkoriban nagyra  
felisgatott bennünket a dolug.

De nemcsak ez az esemény zavarta meg cseudes éle-  
tünket, <sup>hangos</sup> de főképén Irma betegségé, mely már  
1923 nyarán kezdődött; arata egyre beteges-  
kedik, nem is jár az utcára sem télen, sem  
nyáron; bizony sokszor igen rosszúl volt  
és sokat szenvedett. Érelmeresedés és főleg  
nagyfokú idegesség okozta nála a rossz-  
létet. Most egy rövid idő óta jobban van,  
minth minölketter nagyra arveudtunk.



Biranyára emlékszel, hogy mindig ő ve-  
sette a hártartást, én sohasem foglalkoz-  
tam ezzel; betegsége következtében must  
vénségemre meg kellett tanulnom a fűrészt  
ami birany elinté nagyon keservesen  
ment. Nyugdíjaim miatt is állandóan  
aggodalomban élek, még most sincsen  
néglezesen nevére. Elindul természetesen  
naponta elkészített, semmihez sem volt  
kedvem. Ébre többet meglátogatott, de  
mindannyian Irma nőmél volt és akkor  
együttösen búcsultunk. Birany Ébre nagyon,  
nagyon jó leányunk, ő nemcsak engem, de a  
jó Irma német, ki annyi segített nekünk,  
nagyon kereti is kérésen csak arany szép  
kedvünk, hogy olyan távol nagyunk egymás-  
tól. Ugye, milyen jó háziasszony lett belőle?  
igen jól éreztetett dicserő mauid. Gyermek-  
kei is hála az égnek jöttek, így sajnálom,  
hogy nem láthatjuk őket; de birany mi nem  
mehetünk oda, ők nem jöhetnek hozzánk.

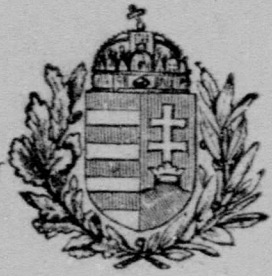


Elne seivesen elneme neha nejjan the  
gedne, de allandian amyi a dolge, hogy  
nithan mardulhat el; Emil meg mindig  
nagyra eleven minden elmentelt. O maga  
nem szeret harudni tanarai is így azt kívánja,  
hogy Elne is allandian az egyházi falusi életet  
élje; nem tudja megérteni, hogy neha nejjan  
egy his monachus is jól esik, pedig mondhatom,  
hogy Elne igazán olyan sokat dolgozik, fiatal, így ezt  
valóban megérdemelne. Tancárban el kellett mennie  
Budapestre Bélicékhez, a fiatal asszony beteg volt, így  
ő gondozta a betegét is a kicsi gyermeket is, de att  
terménetesen allandian otthon volt, ez nem volt  
monachus. Lehet, hogy jóvá ehen, ha elengednek már  
otthon len, mégis csak elengedi őket Emil ide vagy  
oda. Mikor tavaly őstkar nálunk volt, szinte megijedtem, olyan  
nasa szinben érte meg. Elengedtem is lestrajálna volt,  
a nyári hónapokban mindig kegyetlen dolga van, otthon ari-  
teik piheunie mellett is néhaileg ásmesselt magát. Így hit  
mindig van min aggódni. Bélicin sok orvostudományt  
nagy sikerrel, most már igazán a Hülfslehre is nagyra  
terjedt. Amel Pannóniaiban volt Kariton is meg Bukarestben  
is 2 hangverseny adott, mindennél nagyobb ünnepeket,  
de kíváncsi vagyok Bukarestben. Tancárban Prágában jártam is  
elköt 2 napra kuraik is ellátogatott; rajnos, a Hkonicheu,  
Panna igen nagyon érte magát! Elment minciusban meg Pa-  
maha meg, hol szinte hangverseny adott. Balletjét meg már  
több nemelapogi városban adott elő is fagyalt előadói, így  
sintén a perjeit is. Nagyra érdekeltek mindenüket minden, amit  
kedves családunknál írtál; igazán jól sikerült, jól nevelt,  
akus gyermeked nagyon, mindkettőt is minden hajlami  
vannak. Ellikem boldog a te család életed, jó fered a dalain  
könyvekben élte át az előfoglaló hajlalat, melyektől nitha ember  
mentes. Elhínt Pannóniaiban bizony elég hosszú ideig a Hülfslehre  
életünk volt is van, hozzá meg tudtal kell elvinni a gyermekkedtől  
Nagyra ünnepek, hogy Elne is volt, ő is sok szeretettel írt és be-  
rült rálatok. Leveleimet már harmadnapra iram, nem futotta az i-  
dőről. Sokra áldást és sok szeretettel is a régi barátokkal. Emil és Panna





őrnő. Bartórné (Béla anyja) levele



MAGYAR KIRÁLYI POSTA

ZÁRT-LEVELEZŐ-LAP



Exim

Önagysága  
Baranyai Szilámi  
ürnök

Atll. felsőb leányiskola Szeged



Kedves ellilim! Budapest, 1908 okt. 28  
Három heti távollét után most érkeztim ha-  
ra. Elrátölésietre írok most neked, mert Bé-  
la már nemetne fiaddal találkozik, én meg  
az idej cinnét nem tudom. Kérlek  
tudósíts erről, hogy aentain én át értesít-  
hessem, mikor találhatja Béla ott.  
Vegyanellor Béla nevében kérsse is for-  
dulok hozzá. Te vegyais annak idején  
ben említettél, hogy Gyarmathy Ligane-  
vel ismerős vagy; negyen kértehat teged  
ha oly nives valual annak az irinóvett  
nehány sorban Bélaot ajánlani; ille-  
tüle Béla látogatását bejelenteni. Vegyais  
Béla november 3. 4. v. 5. én lesz Bányfy-  
Kunpadon és nemetne vele tárgyalni a kelo-  
tanegi kérés, mikor nevében is megnerini  
a győzteséjét. Lumbat este utarib Bé-  
laín nárn meg át értesíteni és nehem  
egy leuelerőlapon Gyarmathyné is fiad  
cinnét megör. Negyen arulnéb, ha  
Mozatollnál is értesítenél, hogy miint  
vagyok. En leghörelebb leuelben adok  
hört megmunknál. Most sok a dolgom,  
mert annyj ideig kívül voltam.  
Sokanál ülé, csókál Paule



Szilad, 1907 III. 21

Kedves Mili!

Vajjon mit gondoltál, hogy én  
a kedves, szivélyes szavaidra mind-  
eddig nem válaszoltam? Tűt bíro-  
nyára nem, aramban, ha meghallod,  
mi utcalányosán is irásban, rögg  
menten megbeszélve látnálgyos me-  
lasztásonkat.

Legelőször is fejeddel köszönetemet  
hogy örömmelkben oly érdekes rént  
venel; bizony a karácsonyi ünne-  
pekhet éppen e miatt igen emelke-  
dett hangulatban töltöttük, habár  
csak egyedül voltunk; de mivel  
a fény mellett ott van az árnyék is,



így a havartalan örömmel és mi-  
harább sötét felhő borította. Ugyanis  
amint tudod Elza ismét Pórnába  
kérült és így én már január 5-én  
ide utastam; január 16-án született  
egy kis leánya nevénesen, 14 napig  
egészen jól érezte magát, fel is kelt  
a 14-ik napon és a 15-ik napon egy-  
re de bajult és arca kezdődött a  
nagy, nagy baj. Az orvos nérgy-  
séget konstataált, de a többire nére  
nem volt tintában; így négy Elza  
hetekig nagy lázban feküdt, mind-  
ket lába kezdett fájni, négre más  
orvost hívtunk, ki a méhben esu-  
datot konstataált, mely gyuladástól  
eredt, de a bajt négy keletűnek  
mondta, már a tavalyi születéstől  
eredőnek, de most természetesen



rossabbadott; nettenetes napokat  
éltem át; egészen hi voltam merül-  
ve, mert nemcsak a betegápolással  
voltam elfoglalva, hanem a 2 gyer-  
metem meltről kellett gondoskodnom és  
a nagy hártartásról; utóbbi igen ne-  
hezségre esett, mert a csecsemő tudod,  
nem értek hozzá, évekig nem tudtam  
szemmel. Mikor már nem győztem  
tovább, írtam Pannának, hogy jöjjön  
el és ő is itt van febr. 12-e óta. Eb his  
leányt perne nem szoptathatta ezért  
Eber, hanem dajkát fogadtunk, de az  
elsőnek oly keves teje volt, hogy a gyer-  
mek korántis sokat sírt és egyre fogyni,  
Ehért meltről most fogadtunk is most  
egyre /: már 9 hetes / kisse jobban érzi  
magát a kis leány, nem sír annyit  
és gyarapodik is. Elképzelhető azonban



hogy minden mennyi hajjal jart,  
mennyi rosszúsággal volt itt. Vegye  
8 heti fekvés után felkelhetett Éber  
és ma 1:9 hetet már képes egyedül me-  
hany lépést tenni. Ugye most már  
érted, miért nem írtam. Április 2-án  
haza kell utaznom, mert már elö-  
keintéket kell tenniük a hurokha-  
dáshoz; megvan mégis elég Pé-  
terospalotára megírni, hol Péter-  
rel együtt fogunk lakni, ő nem  
erref Budapestre beér, mert ak-  
kor egyre hivjálk estélyekre és mi-  
vel ő erref Komolyan dolgozik,  
sajnálja ilyenekre az időt. Az öme-  
kötetés igen kedves, lehet, hogy  
meg fog felelni ott minden Péter  
hivatalmainak.

Bizony nem állás van minden



Porsany, 1913 apr. 27

Bartók Béla anyjának  
levelé

Kedves Mili!

Bocsáss meg, hogy olyan sokáig hall-  
gattam, pedig mondhatom igen őszil-  
tűnk Mimeritő levelednek, így elképzel-  
tűnk mindent; nagyon jól esett, hogy  
mindenről irtal. Nagy sajnáljuk mi is  
hogy akkoriiban sokasem jöhettél Pestre,  
most meg mi nem vagyunk ott.

Hosszú hallgatásomnak nagy oka van,  
micsen kedvem a levelírásra, mert  
felek, hogy lehangolt hangú levelem  
mindenki előtt kellemetlen; de nekem  
azt hiszed megfeleltek tűnk róla,  
így félretek mindent is valószínű  
most éppen kedvesebb Tuna egészégi  
állapota, így hamarosan hozzá fogok  
nem tudom, megírtuk-e, hogy tavaly  
februárban Tuna súlyos influenz-



Porsany, 1913 apr. 27

Bartók Béla anyjának  
levelé

Kedves Mili!

Bocsáss meg, hogy olyan sokáig hall-  
gattam, pedig mondhatom igen öszil-  
tünk Mimeritő levelednek, úgy elképél-  
tünk mindent; nagyon jól esett, hogy  
mindenről írtál. Nagy sajnáljuk mi is  
hogy otthoniban sohasem jöhettél Pestre,  
most meg mi nem vagyunk ott.

Hozni hallgatásomnak nagy oka van,  
micsen kedvem a levelírásom, mert  
felek, hogy lehangolt hangú levelem  
mindenki előtt kellemetlen; de nekem  
azt hiszed megfeleltekünk rólad,  
így félretekünk mindent is valószínű  
Most éppen kedvesebb Tuna egészségi  
állapota, így hamarosan hozzáfogyok.  
Nem tudom, megírtuk-e, hogy tavaly  
februárban Tuna súlyos influenz-



van ment kerentül, arata gyomra  
val mincsem neudben. etter veeg  
10 kg - ot fugett es rassz minben  
van. Taval nyaron Ebraicil igen  
jol asnevedte magat, gyarapadott  
is, mig egyner etheresi hiba folytan  
ismet súlyos visszeresés törtent. Gen  
ovatos most, de deciare annak, visna  
visnatis a baj, most ismet neheiny  
hetig igen rosszul érerte magat  
már aron a pontan vattunk, hogy  
Bicske menjünk egy tanárhoz.  
to mi házi orvosunk aronban ne  
gyen listatatt, hogy megjauul ismet  
es hogy a baj jóindulatú, csak rossz  
delmas és állandó, vagy ovatosság  
működéses. De tudod, oly kinos az, ha  
folytan annjora kell megjárnia,  
es ha csak egy falattal többet esik,  
mint a megvultt, nőtán fellij  
a gyomorfájás is eszib kellemtlen

time  
nehese  
ar ö,  
nem  
meg  
influe  
sal es  
durta  
elképre  
Inna  
mert  
vissre  
tást  
Inmeri  
minde  
a boltu  
mehet  
Ha is  
jöttem  
lábbado  
hajreit  
eserher  
jeseu



vann  
vegy  
nem  
igen  
adott  
olyan  
t. Gen  
vissza  
hegy  
egát  
h, hogy  
ur.  
ne  
ismét  
hossz  
ang  
ha  
ia,  
itt  
lly  
tlen

tinnetek. strankivül lába is rossz,  
nehézem jár, így terminetes, hogy sem  
an ő, sem an én kedélyhangulatam  
nem lehet brilláns. Kismit elött  
meg én is fekvő beteg lettem.  
influenzám volt lárral, nydabogás-  
sal és emekth. tünetekkel is. A  
durta is. Eselidintk. nincs, így  
elképrelheted, mennyit kínlódtam  
Tunna, ki 3 éjjelen át alig aludt,  
mert folytam engem kellett ecetes  
vírral mosni, hideg komoza-  
tást szenvedne tenni stb. stb.  
Tunna, ki 3 éjjelen át alig aludt,  
mert folytam engem kellett ecetes  
vírral mosni, hideg komoza-  
tást szenvedne tenni stb. stb.  
Tunna, ki 3 éjjelen át alig aludt,  
mert folytam engem kellett ecetes  
vírral mosni, hideg komoza-  
tást szenvedne tenni stb. stb.  
Tunna, ki 3 éjjelen át alig aludt,  
mert folytam engem kellett ecetes  
vírral mosni, hideg komoza-  
tást szenvedne tenni stb. stb.  
Tunna, ki 3 éjjelen át alig aludt,  
mert folytam engem kellett ecetes  
vírral mosni, hideg komoza-  
tást szenvedne tenni stb. stb.



hogy ilyen körülmények között  
elmondják a kedv a levélírástól.

Nagyon el tudtuk képzelni kellemet-  
len helyzetet az utolsó vizsgáid  
előtt, na igazán normális időben  
nem is jöhettek volna az a baj; a  
hitelesség ugyan mindig igen. igen  
kellemetlen, de olyankor, mint ná-  
lad is, ez már a netánál is hamarabb  
vált.

Képelem, hogy jól értesed magadat  
szűlősim; de Paulát nem említet,  
az talán nyaralni volt. Nos Gó-  
lanitsmeinek, amint hallom, kitűnő  
dolga van; a sass nem egyedül  
öntje a nevelést; egyikkelnek nevelés  
sokat, másikkal meg legföljebb  
módszert juttat. Leánya, így tudom  
igen fiatal meg; Istennel, mennyire  
miregetik a fiatalok nevelésén az es-  
küvőt, ők persze nem tudják, hogy  
akkor már nem lehetnek oly



hogy ilyen körülmények között  
elcsúszott a kedv a levelezéstől.

Nagyon el tudtuk képzelni kellemet-  
len helyzetet az utolsó vizsgáid  
előtt, na igazán noszmalb időben  
nem is jöhett volna az a baj; a  
hiteleség ugyan mindig igen. igen  
kellemetlen, de olyankor, mint ná-  
lad is, ez már a netánálbbig hasonlít  
vált.

Képelem, hogy jól értesed magadat  
Szűllösön; de Paulát nem említet,  
az talán nyaralni volt. Nosz Szó-  
lanitsmeinek, amint hallom, kitűnő  
dolga van; a sass nem egyedül  
öntje a névcsét, egyikkelnek neppes  
sokát, másikkal meg legföljebb  
morszákat juttat. Leánya, így tudom  
igen fiatal meg; Istennem, mennyire  
miregetik a fiatalok nevelésen az es-  
küvöt, ők gerne nem tudják, hogy  
akkor már nem élhetnek oly



nyugodtan, gond nélkül, mint  
otthon. Et legboldogabb hársélet-  
ben is léteznék gondok; a hárs-  
tás, apró gyermekek; ennek követ-  
keztében betegség, námszél stb.

Marta Bélával igen boldog és meg-  
be eligendolom, mennyire szeret  
már keresztül, mióta asszony, is meny-  
nyi borsosága volt már a család-  
kál; xereuse, hogy egy egészre csak  
az az egy gyermekük van, mert  
Marta igen nérmegény és azt neki a  
keves alvás, pedig apró gyermekek-  
nél nincs nyugodt alvás.

Et elment nyáron 8 hétre elutaztak  
és voltak Németországban, Dánia-  
országban és Norvégia-  
országban; néki  
kimentek keresztúnyaralóra, ahol  
Bélával labrak és vigyáztak a kicsi  
Bélára, ki nappent helyes gyermek,  
et idein Béla egyedül utazik, mert  
gyűrtéri akar népdalokat; elment  
Algírba, arutian míg nem tudom  
hová; az időjárástól függ. Marta egy



ideig művelvel les, arctian a gyermek - ma  
kel Bráhus jön, hová mi is me - hitin  
gyintk augusztusban. Julius hány taru  
ben el akarunk menni valamin - tetbe  
nyaraló helyre, de az orvos tanácsa - Else  
től függ, hogy hová. Kettő  
Béla az ideis nem adott hangverse - min  
nyeket, így Lejedre nem jött; nam nyugd  
saison is volt az elment telen; Béla  
az itteni hangversenye is nagy - kint  
nemt ivések voltak. Kettő  
stmit gyermekeidről írtal, nagyon - etti  
irdekelt; hiszen 4 gyermekről gon - vető  
daskodni, nem coctélség; azt elhi - Hed  
nem, hogy iskola nélkül sem u - még ig  
nod magat is hi nem fegyra - levele  
munkáit. Itz igazán nif, hogy lea - Loten  
nyud olyan tehetséges a rajzra, mert csaleid  
csaleis olyanokat veaneh áru fel - volt ö  
és az még nagyon dícséretes, hogy becillet  
olyan ambiciósus is még est a netedet  
4 ívet is el akarja végezni, és est uezan,  
nagyon helyeslen. Na, de hogy Koltai edes ar  
a túriéneket ment, hiszen az nehe - meg  
egy ne



gyermek - magától. és nemese, hogy olyan  
me - kitűnő gyermekeid vannak, jól  
hány - tanulnak és jól. Ebben a tekintetben  
nem - tetten is sem javíthatatlan,  
szülei - Éles olyan áldott jó gyermek, mind  
szülei - kettőnkét így nevet, hártartásból  
nemese - mindenképp ellát /hirany az is his  
nemese - nyugdíjamból nyugdíjamból)  
nemese - Béla meg jóvedelméből juttat ne-  
nemese - künk, hogy gond nélkül elhesse  
nemese - szi nem fejedelmek hiába vetik,  
nemese - vezető is hála gyermeknek.

Ledves anyád magas kora dacára  
még igen jól bírja magát, azzint  
leveleiből látom; tartse meg át az  
isten még soká egészében az egész  
család örömeire; olyan jó asany  
vált ő mindig.

becillel sokszor találkoztam, jure  
neteddel átadtuk:) ő most nyugdíjban  
nyugvan, de azért éppen így gyánolja  
édes anyját, mint eleinte. Nem  
megy soha a hegyekbe, ha van a Kéni  
úgy nevetett menni; nem talál



semmiiben sem önönöt. Nem  
tudja magát elhatározni, megje,  
nyugdíjha vagy sem; ha nyugdíjha  
meg, így mi elmentjük őt, mert  
akkor Pestre költözünk; vagy  
fogjuk sejnálni.

Vagyis te tényleg nyugdíjartétel  
maga? Itt új nyugdíjörvény nem  
váltotta meg révidéket. Stenber  
jól tud, ha már nem hivatalos az  
iskolával is teljes családunk  
élhet.

Kérlek, írd meg egyszer címedet. Én  
mostanáig sem tudom, hol lakunk  
és így mindig az iskolába kell címet  
nem a levelet. Keretnek én is  
hosszúkat jönni, de sejtés, nincs  
arra kilátásunk, egyre hiányzik  
valamint, hogy eljussunk egymáshoz  
vegye?

Éves gyermekei már negyvesek, jövő  
években nevelőnőket fogadunk hosszúkat.  
Béla a II. évi fogó mellett, Margit  
az I. be; így halad az idő. Itt ideig  
ben 25 év hogy árnyék vagyunk is János  
val együtt férfi segítség nélkül itthon  
létünk az életet. Csak tudja, mi az  
ki hasznos helyre van. Nem is jó a  
viszonyok. Telen neked is a Milán  
szakszóló csöket Paula is János.



Feladó neve és lakása: \_\_\_\_\_



## LEVELEZŐ-LAP

*Nypp.*

*Baranyai Gyula tanár úrnak*

*Szombathely*

*Erzsébet Rné ut., 5.*

Ára 1 fillér.

Használható helyi, vidéki és külföldi levelezésre a megfelelő postabélyeg felragasztása mellett.



Budapest, 1934. márc. 12.

Igen tisztelt Baranyai Úr!

Bizony arra a lemezes előadásra nem vállalkozhatom, már csak azért sem, mert — nincs leírás magyar lemezes! (fon. hangterv a célra nem használható); de meg tudom írni is volna egy a műtör. — Felcségen rajos bejeg és ezért nem jöhet le. Így tehát egyből érkezem pénteken 18 24 - kor.

Szonor údvölgli Baranyai



LEVELEZŐLAP



Kyr.

Baranyai Gyula tanár urnak

Sopron

Feladó:

Jókai u. 24.

GMB - Central\* Kiadás - Ára 1 III



Budapest, 1934. dec. 16.

Kezeltelt Baranyai Ur!

Kezeltelt Baranyai Ur! A leveleiben említett  
dolgozat. A jelzett telefonfelhívást várom; legal-  
későbbi idő általában véve 1/21 vagy este 1/29.  
Szerencsés üdvözléssel.

Bartók



BARTÓK BÉLA

ÉS ANYJA

LEVELEZÉSE

A BARANYAI-

CSALÁDDAL

Lh.: MAGÁNTULAJDON



VITGE

FINIS